

İTHAL CANLI BESİLİK SIĞIR ALIM SÖZLEŞMESİ

Madde 1 - Sözleşmenin tarafları

1.1. Bu sözleşme, bir tarafta Et ve Süt Kurumu Genel Müdürlüğü (Bundan sonra Alıcı olarak anılacaktır) ile diğer tarafta **AL MAHMOUD INTERNATIONAL GENERAL TRADING LLC** Üretici/Üretici Birliği (bundan sonra Yüklenici olarak anılacaktır) arasında aşağıda yazılı şartlar dahilinde akdedilmiştir.

Madde 2 - Taraflara ilişkin bilgiler

2.1. Alıcının;

- a) Adı : Et ve Süt Kurumu Genel Müdürlüğü
b) Adresi : Tarım ve Orman Bakanlığı Beştepe Kampüsü, Beştepe Mah, Cumhurbaşkanlığı Bulvarı Alparslan Türkeş Caddesi No:71 Yenimahalle /ANKARA
c) Telefon numarası : +90 312 284 3670
d) Faks numarası : +90 312 304 84 54
e) Elektronik posta adresi : ithalat@esk.gov.tr

2.2. Yüklenici;

- a) Adı ve soyadı/Ticaret unvanı : AL MAHMOUD INTERNATIONAL GENERAL TRADING LLC
b) Yüklenicinin adresi : 1504, 15th Floor, The Capital Tower, Business Bay Dubai/United Arab Emirates
c) Telefon numarası : +971 4 4312 778
d) Faks numarası : +971 4 4312 789
f) Elektronik posta adresi : mahmoud@al-mahmoud.com

2.3 Her iki taraf 2.1 ve 2.2. maddelerinde belirtilen adreslerini tebligat adresleri olarak kabul etmişlerdir. Adres değişiklikleri karşı tarafa bu sözleşmenin 3.4 maddesindeki usule uygun şekilde tebliğ edilmedikçe sözleşmede bildirilen adreslere yapılacak tebliğ ilgili tarafa yapılmış sayılır.

2.4 Sözleşmenin uygulanmasından kaynaklanan bütün tebligatlar Alıcı ve Yüklenici tarafından aşağıdaki yöntemler kullanılarak yapılabilir.

1. İmza karşılığı elden
2. İadeli taahhütlü mektupla/posta ile
3. Elektronik ortamda¹
4. Faksyla¹

2.4.1 Alıcı ve Yüklenici tarafından elektronik ortamda veya faksla yapılacak tebligatların bu bildirimi takip eden en geç bir sonraki günün (bir sonraki gün resmi tatile rastlarsa takip eden ilk iş gününün) mesai saati bitimine kadar göndericisi tarafından ayrıca iadeli taahhütlü posta ile gönderilmek suretiyle teyit edilmesi zorunludur. Teyit işleminin gerçekleştirilmiş olması şartıyla elektronik ortamda veya faksla yapılan bildirimlerde elektronik ortamda ve faksla bildirim tarihi tebliğ tarihi sayılır. Teyit işleminin gerçekleştirilmiş kabul edilebilmesi için

¹ Taraflar, sözleşmeyle beyan ettikleri faks numarası ve elektronik posta adreslerine ilişkin teknik donanım ve aboneliklerin tebliğe her an elverişli olarak aktif tutulmasına yönelik tüm şartları sözleşmenin yürürlükte bulunduğu süre boyunca sağlamakta yükümlüdür.

1



teyite ilişkin tebligatın iadeli taahhütlü posta ile bildirimle çıkartılması yeterlidir, ayrıca muhataba ulaşması aranmaz.

2.4.2 İmza karşılığı elden tebliğ yöntemi kullanıldığında; bildirim tebliğ almaya yetkili kişinin tebliğ konusu evrakın arka yüzüne kendi el yazısıyla "tebligatı okuduğunu ve tebligatın içeriği konusunda bilgi sahibi olduğu" gösterir açıklama ile birlikte tebliğ tarihini de yazarak imzalaması gerekir.

2.4.3 İmza karşılığı elden teslim yöntemi kullanılması durumunda, teslim alacak kişi/kişiler yüklenici tarafından noter onaylı/noterce düzenlenmiş vekâletnameye sahip kişiler olacaktır.

2.4.4 Taraflar arasındaki her türlü bildirimler ile bilgi alışverişi ve bilgilerin muhafazasında gizliliğin sağlanması esastır. Yüklenici, sözleşmenin ifası sırasında veya sözleşmenin ifasıyla bağlantılı olarak Alıcı hakkında öğrendiği, eriştiği veya herhangi bir şekilde elde ettiği verileri yalnızca sözleşmede belirtilen amaçlar doğrultusunda işleyebilecek, söz konusu verilerin hukuka aykırı işlenmesini, bu verilere hukuka aykırı erişilmesini önlemek ve verilerin muhafazasını sağlamak amacıyla gerekli her türlü teknik ve idari tedbiri alacaktır.

Madde 3- Sözleşmenin dili

3.1. Sözleşme ve sözleşmenin eki olan teknik şartnamenin dili Türkçe olup İngilizce çeviriler bilgi amaçlıdır. Uyuşmazlık halinde Türkçe metin geçerli sayılacaktır.

Madde 4 – Sözleşmenin ekleri

- a) Teknik şartname (200-300 kg – 09.01.2025 yürürlük tarihli - revizyon tarihli 00 revizyon numaralı)
- b) Teknik şartname (301-399 kg – 24.01.2027 yürürlük tarihli 01.02.2024 revizyon tarihli 02 revizyon numaralı)
- c) Veteriner Sağlık Sertifikası,

Sözleşmenin ekleri sözleşmenin ayrılmaz birer parçası olup Alıcı ve Yükleniciyi bağlar.

Madde 5 - Sözleşme konusu Malın Tanımı ve Miktarı

5.1. Sözleşmenin konusu; Yüklenici tarafından tedarik edilen ve Türkiye'ye ihraç edilmek üzere özellikleri ekli teknik şartnamelerde ve veteriner sağlık sertifikasında belirtilen sağlık şartlarına uygun Brezilya² menşeli Brezilya³ mahreçli, canlı besilik erkek sığırların iş bu sözleşmede belirtilen şartlarda alımı/satımı işini kapsar. İthal edilecek canlı besilik sığırlar sözleşmenin eki olan teknik şartnamelerde belirtilen özelliklerde olacaktır.

5.2. Alımı yapılacak besilik erkek sığır; kastre edilmemiş, ithalata konu ülkenin gümrüğüne girişte en fazla 15 aylık (450 gün dahil) ağırlığı en az 200 kg, en fazla 300 kg olan ekli teknik şartnamede belirtilen özelliklere sahip toplam 150.000 (yüzellibin); ağırlığı en az 301 kg, en fazla 399 kg olan ekli teknik şartnamede belirtilen özelliklere sahip toplam 50.000 (ellbin) olmak üzere toplam 200.000 (ikiyüzbin) adettir.

² Hayvanların menşenin, Tarım ve Orman Bakanlığınca izin verilen ülkelerden hangisi/hangileri olduğu yazılacaktır.

³ Hayvanların mahrecinin, Tarım ve Orman Bakanlığınca ithalata izin verilmiş ve yüklenicinin üretici olduğunu belgelediği ülkelerden hangisi/hangileri olduğu yazılacaktır.

2



Madde 6 - Sözleşmenin türü ve bedeli

6.1. Bu sözleşme birim fiyat sözleşme olup 200.000 adet canlı besilik (150.000 adet 200-300 kg ve 50.000 adet 301-399 kg) hayvanın teknik şartnamelerde belirtilen canlı ağırlığının azami kilogramının yüklenici tarafından teklif edilen birim fiyat/kg 5,10 USD/Canlı kg (beşdolaroncent)⁴ ile çarpımı sonucu oluşacak toplam **331.245.000,00 ABD Doları**⁵ (üçyüzoturbirmilyonikiyüzkırkbeşbinABDDolar) üzerinden akdedilmiştir.

Madde 7 - Yüklenici tarafından ödenmesi gereken sözleşme ile ilgili giderler

7.1. Sözleşme ile ilgili olan ve mahreç ülke mevzuatına göre yükleme ülkesinde ödenmesi gereken vergi ve tüm giderler Yükleniciye aittir.

7.2. Taahhüdün yerine getirilmesine ilişkin, mahreç ülkede (yükleme ülkesinde) hayvanların belli bir yerde toplanması ve mahreç ülke yükleme noktasında gemi veya diğer araçlara yüklenmesi, teslim yerine nakliye masrafları ile mahreç ülkedeki karantina süresi içerisinde ve nakliye sırasındaki bakım, besleme, veteriner sağlık sertifikasında belirtilen her türlü aşı, test ve laboratuvar analiz masrafları ile alıcıya sözleşmenin 9.2.maddesinde belirtilen Türkiye teslim noktasına kadarki Alıcı adına düzenlenmiş full kapsam sigorta, navlun, demoraj gibi masraflar ile teslim yerinde(Türkiye)ordino giderleri yüklenici tarafından karşılanacaktır.

7.3 Alıcı tarafından, yüklenicinin ödemesi gereken giderlere ilişkin herhangi bir ödeme yapılması halinde bu ödemeler herhangi bir ihtar yapılmaksızın öncelikle yüklenicinin alacaklarından mahsup edilir. Alıcının bu madde kapsamında yaptığı ödemelerden bakiye alacağı kalması durumunda kalan miktarın yüklenicinin alacaklarından veya serbest bırakılacak teminatından karşılanamaması halinde kalan miktarı Yüklenici, Alıcıya öder. Ödememe durumunda Kurum alacağı Genel Hükümlere göre tahsil edilir.

7.4 Katma Değer Vergisi Kanunu uyarınca, malın gümrüklenmesi sırasında ödenmesi zorunlu olan Katma Değer Vergisi, Damga Vergisi ve Gümrük Vergisi Alıcı tarafından ödenecektir. Muayene Kabul Komisyonunca reddedilen mallara ait **ödenen vergilerin tamamı** Yükleniciye rücu edilecektir.

7.5 Faturaların ve gümrük beyannamelerinin tescili için Türkiye Ticaret Borsalarına ödenmesi gereken Tescil Ücretleri Alıcı tarafından ödenecektir.

Madde 8 - Sözleşmenin süresi

8.1. Sözleşmenin süresi, imza tarihinden itibaren **395 (üçyüzdoksanbeş)** takvim gündür.

Madde 9 - Malın Teslim Alma Şekil ve Şartları ile Teslim Programı

9.1. Malın teslim şekli

9.1.1. İşbu sözleşme kapsamında düzenlenen hükümler saklı kalmak kaydıyla teslim şekli CIF dir.

Yüklenici, sözleşmeye konu besilik hayvanları, deniz yolu ile teslim edeceği miktarı alıcıya 10 gün öncesinden bildirecektir.

9.2. Teslim Yeri/Yerleri

9.2.1. Yüklenici, sözleşmeye konu hayvanları, Alıcının belirleyeceği Türkiye Cumhuriyeti Limanlarına CIF usulü ile teslim edecektir.

9.2.2. Yüklenici Alıcının onayını almadan kendi iradesiyle teslim yeri belirleyemez.

⁴ Teklif birim fiyat rakam ve yazıyla yazılacak teklifin hangi para birimi olduğu belirtilecektir.

⁵ Sözleşme bedeli = AdetXFiyatX(5 2 de belirtilen max kilogram yazılacak) kilogram üzerinden hesaplanacaktır.

[Handwritten signatures]



9.2.3. Mahreç ülke mevzuatı ve veteriner sağlık sertifikası ile ilgili her türlü prosedürü yerine getirme yükümlülüğü yükleniciye aittir. Yüklenici, seçimi yapılmış olan hayvanların Türkiye'ye naklini gerçekleştirecek olan araca, Alıcının istediği kriterlere, hayvan sağlığı ve refahına uygun olarak taşımak ve yerleştirmekle mükelleftir.

9.3. Teslim Programı

9.3.1. Malların tamamı sözleşme süresi içinde aşağıdaki tabloda belirtilen programa göre teslim edilecektir.

9.3.2. Tabloda belirtilen her tarih aralığında teslim edilecek adet bir kısım olarak değerlendirilecektir. Her kısım kendi teslimat tarihleri arasında teslim edilecek olup kendi teslimat tarihinden önce teslim edilen emtianın kabulü alıcının takdirindedir.

KISIMLAR	TESLİMAT TARİHİ	TESLİM EDİLECEK MİKTAR (ADET)
1.KISIM	01.04.2026-30.04.2026	10.000
2.KISIM	01.05.2026-31.05.2026	10.000
3.KISIM	01.06.2026-30.06.2026	20.000
4.KISIM	01.07.2026-31.07.2026	20.000
5.KISIM	01.08.2026-31.08.2026	20.000
6.KISIM	01.09.2026-30.09.2026	20.000
7.KISIM	01.10.2026-31.10.2026	20.000
8.KISIM	01.11.2026-30.11.2026	20.000
9.KISIM	01.12.2026-31.12.2026	20.000
10.KISIM	01.01.2027-31.01.2027	20.000
11.KISIM	01.02.2027-28.02.2027	20.000

9.4. Teslim Yeri Değişikliği

9.4.1. Gemi mahreç ülkeden çıkmadan 5 gün öncesinde teslim limanı alıcı tarafından yükleniciye bildirilecektir. İhtiyaç durumuna göre teslim yerinde değişiklik yapılabilir. Bu durumda yüklenici alıcının değişiklik talebini herhangi bir masraf talep etmeksizin yerine getirmekle mükelleftir.

Madde 10- Teminata İlişkin Hükümler

10.1. Yüklenici, sözleşmenin 6.1 maddesinde belirtilen toplam sözleşme bedelinin %2'sinden az olmamak üzere nakit veya teminat mektubu şeklinde teminat verecektir. Teminatın nakit verilmesi durumunda alıcı hesaplarına yatırılması ve dekontunun ibrazı gerekir. Teminat mektuplarının süresi sözleşme süresinden en az 90 gün fazla olacaktır.

10.2. İlgili mevzuata göre Türkiye'de faaliyette bulunmasına izin verilen yabancı bankaların düzenleyecekleri teminat mektupları ile Türkiye dışında faaliyette bulunan banka veya

4



benzeri kredi kuruluşlarının kontrgarantisi üzerine Türkiye'de faaliyette bulunan bankaların düzenleyecekleri teminat mektupları da teminat olarak kabul edilir.

10.3. Teminatların nakit olması durumunda Ziraat Bankası Kamu Kurumsal Şubesindeki; TR73 0001 0017 4536 2613 0764 61⁶ hesap numarasına veya Vakıfbank Çetin Emeç Subesindeki TR60 0001 5001 5804 8012 4938 37 hesap numarasına yatırılması ve dekontunun ibrazı gerekir.

10.4.Yüklenici **6.624.900,00 ABD Doları** (altı milyonaltıyüzirmidörtbindokuzyüz ABDDoları) nakit⁷ teminat olarak vermiştir.

10.5. Bu madde boş bırakılmıştır.

10.6. Taahhüdün, sözleşme hükümlerine uygun olarak yerine getirildiği, yüklenicinin işbu sözleşmeden doğan yükümlülüğünün bulunmadığı ve alıcıya herhangi bir borcunun olmadığı tespit edildikten sonra teminatın yarısı yükleniciye iade edilir bununla birlikte sözleşmenin 13.4. maddesinde belirtilen menşei ülkeden kaynaklandığı tespit edilen hastalık ve/veya bulaşıcı hastalıklara ilişkin kısmında yüklenicinin herhangi bir tazmin yükümlülüğünün olmaması halinde ise teminatın tamamı yükleniciye iade edilir.

Madde 11- Seçim, Muayene ve Kabul İşlemleri

11.1. Yüklenici, sözleşmenin 9.3. maddede belirtilen teslim programına uygun olarak hayvanları en az 500 baş kapasiteli karantina işletmesinde veya toplama merkezinde seçime hazır hale getirir. Hayvan seçiminin yapılacağı işletme/işletmeler ile ilgili bilgiler yüklenici tarafından seçim heyeti talep dilekçesinde yer alacaktır. Seçim heyeti talep dilekçesi, yüklenici tarafından göreve başlama tarihinden en az 7 (yedi) gün önce yazılı olarak alıcıya bildirilecektir. Seçim heyeti tarafından seçimi yapılan hayvanlar alıcı tarafından görevlendirilen personelin refakatinde nakliye vasıtasına yüklenecektir.

-Seçim işlemi, sağlık sertifikasına uygun olarak karantinası sona ermiş ve mahreç ülke yetkili ve ilgili birimleri tarafından kulak küpe/çip numaraları listelenmiş hayvanlardan yapılacaktır.

-Muayene sonucu uygun olmadığı tespit edilen hayvanların küpe/çip numaraları seçim listesine yazılamaz ve hiçbir şekilde nakliye vasıtasına yüklenemez. Hayvanların ağırlıkları mümkünse seçim yerinde tartılarak belirlenir, mümkün olmaması halinde hayvan ağırlıkları nakliye vasıtası (kamyon veya tır) ortalama ağırlığı üzerinden tespit edilir.

Teslim yerinde Teknik şartnameye uygun olan hayvanların kabulü yapılır. Teknik şartnameye uygun olmakla birlikte;

-Nakliye esnasında travmaya bağlı olarak ortaya çıkmış ve basit tedaviye cevap verebilecek nitelikteki hafif yaralanmalarda hayvan başına 100 (yüz) Dolar eksik ödeme yapılarak kabul edilebilir.

Eksik ödeme yapılacak hayvan sayısı ve eksik ödeme miktarı muayene ve kabul komisyon raporunda belirtilir. Bunların dışındaki durumlarda kabul yapılmaz ve mahrece iade/gümrüğe terk prosedürü uygulanır.

- Besiciler adına çıkartılacak Veteriner Sağlık Sertifikalarının orijinali teslim limanında bulunan Veteriner Sınır Kontrol Noktası Müdürlüğüne teslim edilmesinden sorumludur.

⁶ Ödemeye esas para birimi Euro ise TR03 0001 0017 4536 2613 0764 60 no'lu Euro hesap numarası, ödemeye esas para birimi dolar ise TR73 0001 0017 4536 2613 0764 61 no'lu dolar hesap numarası yazılacaktır. .

⁷ Teminat nakit ise "nakit olarak" teminat mektubu ise "teminat mektubu olarak" ifadesi yazılacaktır.

  



Madde 12 – Ödemeye İlişkin Hükümler

12.1. Ödeme Yeri, Yüklenen canlı besilik hayvanlara ilişkin düzenlenen fatura tutarının;

- %50 (yüzde elli) si mahreç ülkede hayvanların gemiye yükleme işlemleri bittiğinde,
- Kalan bakiyenin ödemesi, Muayene ve Kabul Komisyonları tarafından ödemeye esas net ağırlık belirlendikten sonra 5 iş günü içerisinde, mahsuplaşma sonucunda yapılacaktır.

12.1.1 Yüklenciye yapılacak %50 lik ilk ödeme, ödemeye ilişkin 12. maddede belirtilen ödemeye esas evraklardan (Ticari Fatura, Konşimento, Veteriner Sağlık Sertifikası (Alıcı tarafından gerekli görülmesi halinde), Yüklenci tarafından Alıcı adına yaptırılan full kapsamlı sigortaya ait belge) Türkiye saati ile 09:00 'a kadar alıcıya ulaştırılması durumunda aynı gün içerisinde ödeme gerçekleştirilecektir. İki ülke arasındaki saat farkından kaynaklı, ödeme/ödemelerin gecikmesi ve bu gecikmelerden doğan olumsuzluklar alıcı sorumluluğunda olmayacaktır.

12.2. Ödemeler ⁸ akreditif bankasına veya yüklenicinin vereceği banka hesabına havale yoluyla yapılacak olup doğacak masraflar yükleniciye aittir.

12.2.1. Ödemeye esas net ağırlık belirlenip, ödemeye esas evraklar eksiksiz olarak alıcıya teslim edildikten sonra 5 (beş) iş günü içinde akreditifin serbest bırakılması veya yüklenicinin hesabına havale yoluyla ödeme yapılır. Yüklencinin sorumluluğunda olan ve gerçekleşen herhangi bir gecikme cezası veya zarar gibi alıcının alacağı var ise toplam ceza/alacak tutarı yüklenicinin alacağından düşülür.

12.2.2 Alıcı, yüklenicinin alacağından, sözleşmenin 15.2. ve 13.4 Maddelerinde belirtilen sebeplere ilişkin bloke tutabilir.

12.3. Akreditif: Alıcı tarafından, Yüklenci adına transfer edilecek %100 gayrikabili rücu, teyitli veya teyitsiz, devredilebilir (transferable) ve kısmi sevkiyata izin veren akreditif olacaktır. Akreditifin açılmasına ilişkin her türlü masraf yüklenici tarafından karşılanacaktır.

12.4 Yüklenci tarafından, Alıcı adına düzenlenecek gerek gemiyi gerekse yüklenen tüm hayvanları kapsayan uluslararası geçerliliği olan full kapsam sigorta yaptırılacaktır.

12.5. Ödemeye esas para birimi ABD Doları'dır.

12.6. Türkiye'de tahliyeden sonra yapılacak ödemeler için istenecek Ödemeye esas belgeler:

- Orijinal Ticari Fatura
- Yüklenci tarafından, Alıcı adına düzenlenen full kapsam sigortaya ait belge
- Teslim yeri tartısında yapılacak tartım sonucunu gösterir kantar fişi veya tartı cetveli,
- Muayene ve Kabul Komisyonu Raporu

12.6.1 Yüklenci yukarıda sayılan belgeler dışında Türkiye'de gümrükleme işlemleri için ihtiyaç duyulacak diğer her türlü belgeyi istenilen formatta ve verilen süre içinde tanzim/temin ederek alıcıya ulaştırmak zorundadır. Bu belgelerin düzenlenmemesinden veya zamanında ulaştırılmamasından kaynaklı tahliye, teslim alma ve ödemede meydana gelecek gecikmelerde sorumluluk yükleniciye aittir.

⁸Ödemenin akreditifle yapılması öngörülmüşse "Akreditif Bankasınca yapılacaktır" ifadesi yazılacaktır. Hesaba havale ile ödeme yapılması öngörülmüşse "yüklenicinin vereceği banka hesabına havale yoluyla yapılacaktır. Havale masrafları yükleniciye aittir" ifadesi yazılacaktır.

2 12.6.1 6



Madde 13 - Yüklenicinin Diğer Yükümlülükleri

13.1. Yüklenici, sözleşme konusu canlı besilik hayvanları, sözleşme ve eklerine uygun olarak belirlenen sürede teslim etmeyi ve oluşabilecek kusurları sözleşme hükümlerine uygun olarak gidermeyi kabul ve taahhüt eder.

13.2. Yüklenici, üstlenmiş olduğu işe ilişkin Alıcı tarafından verilen teslimat programına uygun olarak, hayvanların süresinde teslimi için gerekli her türlü makine, araç ve tesisleri hazırlamak, her türlü malzemeyi ve personeli sağlamak zorundadır.

13.3. Yüklenici, alıcının her türlü uyarı ve talimatlarına uymak zorundadır. Yüklenicinin sözleşmede belirtilen yükümlülükleri ihlal etmesi nedeniyle, Alıcının ve/veya üçüncü şahısların bir zarara uğraması halinde, her türlü zarar ve ziyan öncelikle yüklenicinin alacaklarından ve/veya serbest bırakılacak teminatlarından tahsil edilir. Kalan miktar ise yüklenici tarafından ayrıca ödenir. Ödememe durumunda Kurum alacağı Genel Hükümlere göre tahsil edilir.

13.4. Yüklenici, sözleşme konusu hayvanların alıcıya teslimine kadar korunmasından, Türkiye'deki karantina süresinde ortaya çıkacak; Tarım ve Orman Bakanlığı birimlerince menşei ülkeden kaynaklandığı tespit edilen hastalık ve/veya bulaşıcı hastalıklarla ilgili uygulanan tüm test ve analiz ücretleri ile bulaşıcı hastalıklar sebebiyle ortaya çıkacak hayvan ölümleri ile mecburi kesime ilişkin doğan zarardan sorumludur. Bu hususlara ilişkin doğan tüm zararlar yükleniciden tahsil edilecektir.

13.5. Yüklenici; Alıcı tarafından seçim yapılacak işletmelerde görevlendirilen personelin, denetim ve seçim görevlerini eksiksiz yerine getirebilmesi için gerekli olan her türlü teknik ve idari kolaylığı koşulsuz olarak sağlamayı, görevli personelin her türlü ikaz ve uyarısını derhal yerine getirmeyi kabul ve taahhüt eder. Bu yükümlülüğün yerine getirilmemesinden doğacak gecikmeler Yüklenici kusuru sayılır

13.6. Alıcı veya Bakanlık tarafından görevlendirilen personelin ihtiyaç duyması veya talep etmesi halinde; idari ve teknik personel ile kesintisiz iletişim kurabilmesini sağlamak amacıyla, tüm seçim ve karantina süreci boyunca işletme(ler)de tüm masrafları Yükleniciye ait olmak üzere profesyonel bir tercüman bulundurulması zorunludur.

13.7. Alıcı personeline konakladıkları yer ile işletme(ler) arasındaki ulaşımı sağlamak üzere; her türlü akaryakıt, şoför ve operasyonel gideri Yüklenici tarafından karşılanacak yeterli sayıda binek aracın tahsisi Yüklenicinin mali ve hukuki sorumluluğundadır.

13.8. Sözleşme ile ilgili olan ve mahreç ülke mevzuatına göre ödenmesi gereken vergi ve sözleşmenin yurt içinde (Türkiye) imzalanması durumunda doğacak vergiler yükleniciye aittir.

Madde 14- Cezasız süre Uzatımı Verilebilecek Haller ve Şartları

14.1. Aşağıda belirtilen hallerde yükleniciye gecikilen süre kadar cezasız süre verilir.

14.1.1. Mücbir sebeplerden dolayı yükleniciye cezasız süre verilecek haller

- a) Doğal afetler,
- b) Kanuni grev,
- c) Genel salgın hastalık,
- d) Savaş veya terör olayları,
- e) Kısmi veya genel seferberlik ilanı



Handwritten signatures and initials in blue ink.

f) Hükümet kararları ile yasal veya idari düzenlemelerle ithalat/ihracatın geçici süre ile durdurulması

g) Gerekliğinde alıcı tarafından belirlenecek benzeri diğer haller.

Yukarıda belirtilen hallerin cezasız süre verilebilecek haller olarak kabul edilmesi için bu hallerin;

- a) Yüklenicinin kusurundan kaynaklanmamış olması,
- b) Taahhüdün yerine getirilmesine engel nitelikte olması,
- c) Yüklenicinin bu engeli ortadan kaldırmaya gücünün yetmemesi,
- d) Yetkili merciler tarafından belgelendirilmesi,

14.1.2. Yüklenici, sözleşme konusu işin ifasına engel mevcut bir mücbir sebebi varsa, bu durumu mücbir sebebin oluştuğu tarihten itibaren 5 (beş) iş günlük süre içerisinde Alıcıya yazılı olarak bildirmekle mükelleftir. Bu bildirim süresi Madde 9.3'te düzenlenen teslimatların son tarihini hiçbir şekilde geçemez. Bildirilen mücbir sebebe ilişkin belgelerin (apostilli ve onaylı suretlerinin) tamamı, bildirim tarihinden itibaren en geç 30 (otuz) takvim günü içerisinde Alıcıya teslim edilmelidir.

Bu maddede belirtilen tüm süreler kesin ve hak düşürücü nitelikte olup; belirlenen süreler içerisinde mücbir sebep bildiriminin/belgelendirmesinin yapılmaması halinde, Yüklenicinin bu hususlara ilişkin sonradan yapacağı hiçbir talep Alıcı tarafından dikkate alınmaz ve Yüklenici mücbir sebep hükümlerinden yararlanma hakkından feragat etmiş sayılır.

14.1.3. Alıcı, Madde 9.3'te düzenlenen her bir teslimat dönemi için, ilgili teslimat döneminden bir önceki takvim ayının son 7 (yedi) günü içerisinde Yükleniciden sevkiyat aşamalarını ve takvimini içeren detaylı teslim planını talep eder. Yüklenici, bu talebin kendisine ulaştığı tarihten itibaren 5 (beş) iş günü içerisinde mezkûr teslim planını Alıcıya sunmak zorundadır. Ayrıntılı teslimat planının zamanında Alıcıya sunulması şartıyla; Yüklenicinin gerekçeli yazılı talebi üzerine, Alıcı tarafından 15 (on beş) takvim gününe kadar cezasız ek süre verilebilir. Söz konusu ek sürenin verilmesi Yüklenici için bir müktesep hak oluşturmaz. Alıcı; regülasyon görevi, iç piyasa arz-talep dengesi ve stok durumunu gözeterek bu talebi değerlendirmekte ve reddetmekte tamamen serbesttir. Alıcının bu konudaki takdir yetkisi kesin olup; Yüklenici, talebin reddedilmesi gerekçesiyle herhangi bir hak veya tazminat talebinde bulunamaz.

14.2. Alıcıdan kaynaklanan sebeplerle yükleniciye cezasız süre verilecek haller

14.2.1. Alıcının sözleşmenin ifasına ilişkin yükümlülüklerini yüklenicinin kusuru olmaksızın, öngörülen süreler içinde yerine getirmemesi ve bu sebeple sorumluluğu yükleniciye ait olmayan gecikmelerin meydana gelmesi, bu durumun taahhüdün yerine getirilmesine engel nitelikte olması halinde, işi engelleyici sebeplere ve yapılacak işin niteliğine göre, işin bir kısmına veya tamamına ait süre en az gecikilen süre kadar uzatılır.

Madde 15 – Gecikme Halinde Uygulanacak Cezalar ve Kesintiler

15.1. Yüklenicinin bu sözleşmenin 14' üncü maddesinde belirtilen sebepler dışında, teslim etmesi gereken malları, teslimat programında belirtilen süre içerisinde teslim etmemesi halinde teslim süresinin bitiminden itibaren teslimatı geciken her kısım için hiçbir ihtaraya gerek kalmaksızın 30 (otuz) takvim günü cezalı süre kendiliğinden başlamış sayılır. Bu sürenin bitiminde de iş tamamlanmamışsa alıcı yükleniciye cezalı süre verip vermemekte serbesttir.

[Handwritten signatures and initials]



15.2. Teslim programına göre zamanında teslim edilmeyen her hayvan için günlük 0,50 (sıfır onda elli) ABD Dolar⁹ gecikme cezası uygulanır. Gecikme cezası herhangi bir ihtara gerek kalmaksızın öncelikle yüklenicinin alacaklarından tahsil edilir. Kalan miktar ise ayrıca yüklenici tarafından ödenir.

Madde 16- İş artışı ve iş eksilişi

16.1. Alıcı tarafından gerekli görülmesi halinde, işin miktarının %20 'sine kadar, iş artışı veya iş eksilişi yapılabilir. İş artışı yapılması durumunda ilave işin yerine getirilmesi için iş artışı oranında yükleniciye ek süre verilir. İş eksilişi yapılması durumunda alıcı, yükleniciye bilgi vermek zorundadır.

16.1.1 İş artışı yapılması durumunda, yüklenici iş artışı oranında ek teminat verecektir.

16.2. Gemi ile yapılacak sevkiyatlarda hayvan sağlığı ve refahının sağlanması ve/veya geminin istiap haddinin aşılması gerekçeleriyle seçimi yapılan hayvanların eksik yüklenmesi veya nakliye sırasındaki hayvan ölümü sebepleriyle eksik teslimat yapılması durumunda, yetkililer tarafından belgelendirilmesi şartıyla sözleşmede belirtilen miktarın %10'una kadar eksik teslimatta alıcı tarafından sözleşme yerine getirilmiş kabul edilecektir. Belgelendirilmeyen eksik teslimatlar için bu madde hükmü uygulanmayacaktır. İşbu madde gereğince belgelerin kabulü hususunda yetki Alıcıya aittir.

16.2.1. Sözleşmede belirtilen miktarın %10'una kadar eksik teslimat, belgelendirilmesi halinde, 9.3 maddede yer alan teslimat programındaki kısımlara ayrı ayrı uygulanacak olup gecikme cezası sadece %10'u aşan âdete uygulanacaktır.¹⁰

Madde 17 – Sözleşmenin Devri

Taraflar işbu sözleşmedeki yükümlülüklerini yerine getirmekten bizzat sorumludur. Tarafların hiçbirisi, diğer tarafın rızası olmaksızın işbu sözleşmeyi veya sözleşmeden doğan hak, alacak, borç veya yükümlülüklerini kısmen veya tümüyle herhangi bir kişiye devir veya temlik edemezler. Bunun aksine işlem yapılması işbu sözleşmenin ihlali niteliğindedir.

Madde 18 - Sözleşmenin Feshi ve İşin Tasfiyesi

18.1. Doğal afet, genel salgın hastalık, kısmi veya genel seferberlik ilanı, hükümet kararları ile yasal veya idari düzenlemelerle ithalatın geçici süre ile durdurulması gibi hallerin ortaya çıkması halinde, alıcı yükleniciye bilgi vermek kaydı ile sözleşmeyi herhangi bir ceza ve tazminat ödemeksizin feshedebilir. Bu durumda, Mahreç ülkede, Alıcı adına seçimi yapıp karantinaya alınan hayvanlar Türkiye'ye teslim edildikten sonra, Türkiye teslim noktası/noktalarına teslim edilen hayvanların ödenmeyen bedeli ise sözleşmede kararlaştırılan fiyat üzerinden ödenir.

18.2. Yüklenicinin taahhüdünü tam olarak yerine getirmemesi durumunda, bu sözleşmenin 15.1. ve 15.1.1 maddelerinde belirtilen cezalı sürenin bitmesi ve alıcının yükleniciye ek süre (cezalı/cezasız) vermemesi halinde, alıcı hiçbir ihtara gerek kalmaksızın sözleşmeyi feshedebilir ve yüklenicinin teminatı irat kaydedilir.

⁹ Ödemeye esas para birimi yazılacaktır.

¹⁰ Örnek: Kısım teslimatı 1000 adet olan teslimata ilişkin, 850 adet teslim edildiğinde ceza uygulanacak adet miktarı 150 adet olmayıp %10'u aşan 50 baş olacaktır.

   9



18.3. Yüklenicinin 4735 sayılı Kanunda sayılan yasak fiil ve davranışlarda bulunduğunun tespit edilmesi halinde, sözleşme feshedilerek teminat gelir kaydedilir ve hesabı genel hükümlere göre tasfiye edilir. Bu sebeple alıcının bir zarara uğraması halinde bu zarar ve ziyan yükleniciden tahsil edilir.

18.4. Taraflar ayrıca 14'nc maddede belirtilen hallerin ortaya çıkması hallerinde karşılıklı mutabakat ile de sözleşmeyi sona erdirebilirler.

Madde 19 - Anlaşmazlıkların Çözümü

19.1. İş bu sözleşmenin uygulanmasında doğabilecek ihtilafların giderilmesinde Türk Hukuk Kuralları uygulanır. Yetkili ve görevli mahkemeler Türkiye Cumhuriyeti Ankara mahkemeleri ve icra daireleridir.

Madde 20 - Yürürlük

20.1. Bu sözleşme taraflarca imzalandığı tarihte yürürlüğe girer.

Madde 21- Sözleşmenin İmzalanması

21.1. Bu sözleşme 21 maddeden ibaret olup, taraflarca her maddesi üzerinde açıkça okunup bilgi alındıktan ve her maddesinin içeriği üzerinde müzakere edildikten sonra kabul edilerek 05/02/2026 tarihinde 1 (Bir) nüsha olarak imza altına alınmıştır. Ayrıca Alıcı, Yüklenicinin talebi halinde sözleşmenin "aslına uygun onaylı suretini" düzenleyip yükleniciye verecektir.

ALICI ADINA

İMZA

Mehmet Eray BİGER
Bařkan

İsmail KAZKAYASI
ye

Tunahan GNPOĐDU
ye

YÜKLENİCİ ADINA

İMZA



AHMAD CHWIKHIE